

этих условиях. Второй вывод связан с необходимостью обращать внимание учащихся на социокультурные особенности наиболее типичных ситуаций общения в стране изучаемого языка (например, ситуации поздравления с праздником, принятия/отказа приглашения, заказа блюда в ресторане и др.) и формированием умений использовать при этом вербальные и невербальные средства общения. Недопустимо, когда к общению в инокультурной действительности подходят с готовыми мерками родной культуры, что приводит к нарушению межкультурного общения и коммуникативным неудачам. Если та или иная культурная модель не является частью фоновых знаний учащегося и ему не удается найти ей соответствующее место в своей картине мира, то он становится беспомощным в ситуациях межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка.

Как отмечалось выше, основная цель обучения иностранным языкам — формирование способности к межкультурной коммуникации — исключает главенствование в учебном процессе грамматических знаний в ущерб удовлетворению коммуникативных потребностей учащихся. Овладение ими языковым материалом не является самоцелью. Более того, чтобы приблизиться к новой культуре, к иному мировоззрению и мироощущению недостаточно усвоения только плана выражения языковых явлений. Необходимо усвоение и плана содержания — новой системы понятий, т.е. концептуальной картины мира, лежащей в их основе. Именно поэтому при работе над языковым материалом, и, прежде всего, его лексическим пластом, большую роль играет национально-маркированная безэквивалентная, фоновая и коннотативная лексика.

Наряду с лексикой и фразеологией содержанием лингвострановедческого материала выступают правила речевого этикета, а также правила речевого и неречевого поведения в различных ситуациях общения.

Таким образом, процесс формирования межкультурной компетенции учащегося призван расширить его общий кругозор и общую компетенцию. Формирование вторичной языковой личности самым тесным образом связано с развитием у учащихся восприимчивой способности постигать иной способ мышления, иную стратегию и тактику жизни, а значит, иной способ осмысления информации, затрагивающей любые стороны этой жизни.

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Сухоцкий К. А., Белорусский государственный университет

Коммуникация — способ существования человека. Развитие коммуникативных навыков и коммуникативной компетенции у учащихся — одна из основных задач в обучении иностранному языку.

Коммуникативная компетенция включает в себя следующие компоненты: 1) языковая, т.е. способность узнавать лексические, морфологические, синтаксические и фонологические особенности языка и манипулировать ими на уровне слов и предложений; 2) социолингвистическая компетенция, или социальные правила использования языка: понимание ролей участников общения, информации, которой они обмениваются, и функций их взаимодействия; 3) компетенция высказывающего, которая

связана со способностью воспринимать или продуцировать не отдельное предложение, а сверхфразовое единство; 4) компетенция речевой стратегии.

Современная коммуникативная методика обучения иностранному языку предусматривает приобретение не только вербального, но и невербального опыта. Наличие вербального опыта означает владение достаточным объемом различных языковых структур, речевых навыков и умений, что позволяет с одной стороны, адекватно понимать партнера по коммуникации, а с другой — осуществлять выбор наиболее целесообразной речевой программы в конкретных ситуативных условиях. Приобретение вербального опыта необходимо для раскрытия механизма взаимодействия языка с объективной реальностью и ее отражением в человеческом сознании, то есть овладение культурологическим аспектом функционирования языка.

Учитывая то, что коммуникативную компетентность мы рассматриваем в рамках изучения иностранного языка, необходимо принимать во внимание, собственно, межкультурный аспект коммуникации, неотъемлемой частью которого являются фоновые знания. Они включают систему мировоззренческих взглядов, этических оценок, эстетических вкусов, знание норм речевого и неречевого поведения и др. Это могут быть актуальные фоновые знания и фоновые знания культурного наследия. Учащийся должен знать некоторые реалии, понятия, отражающие явления общественной жизни, а также пословицы, фразеологизмы и др. Кроме того, в содержании обучения должны быть включены знания о некоторых способах достижения межкультурного взаимопонимания: о нормах речевых отношений; невербальных средствах общения; знания о статусе и развитии языка, его роли в мире и др. Критерием отбора фоновых знаний является их общеизвестность в среде носителей языка и потребность их использования в ситуациях общения, предусмотренных программой для того или другого класса. Наличие фоновых знаний позволит учащимся лучше понять речевое и неречевое поведение собеседника — носителя иностранного языка и адекватно реагировать на его высказывания. Источниками фоновых знаний являются: литература: художественная, справочная, аутентичные тексты газет и журналов; средства массовой информации: радио, телевидение, Интернет; общение с носителем языка или преподавателем иностранного языка.

В этой связи целесообразно предложить ряд упражнений направленных на усвоение социальных стереотипов мышления, отработку приемов подбора фразеологических эквивалентов и способов сохранения национального колорита путем полной или частичной замены образа, калькирования, описательного перевода. При этом нужно опираться на следующие принципы. *Принцип коммуникативности* предполагает максимальное приближение ситуации на занятиях иностранного языка к реальной общению, отбор речевого материала для устной речи. *Принцип ситуативной обусловленности речевого контакта* позволяет рассматривать тему не как коммуникативную категорию, существующую вне общения, а как результат компонентов коммуникативно-речевой ситуации. К таким компонентам относятся: обстановка, личности общающихся и их взаимоотношения, речевые побуждения, развитие самого контакта. Таким образом, не тема порождает речевой контакт — ситуацию, а ситуация теме. На занятиях ситуативно-тематическая программа обучения конкретизируется типичными коммуникативными ситуациями. *Принцип интернациональности контактов* предполагает интернационализацию языкового общения как в письменной, так и устной речи.

Обучая иностранному языку, важно развивать учащегося как духовную, когнитивную личность, расширять его мировоззренческий и лингвистический кругозор.

Изучаемое языковое явление должно быть осмыслено и понято учащимися, чтобы они могли пользоваться этим знанием как ориентиром. Такой подход к развитию коммуникативных навыков позволит студентам научиться выражать свои мысли и строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой страны изучаемого языка; адекватно реагировать на проявление чужого, непривычного в поведении; использовать вариативные возможности речевых и неречевых средств; осуществлять их адекватный выбор в соответствии с ситуацией общения. Эти навыки и являются основой коммуникативной компетенции.

СПЕЦИФИКА УПОТРЕБЛЕНИЯ РЕЧЕВЫХ ИМПЛИКАТУР КАК СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ПРИНЦИПА ВЕЖЛИВОСТИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Сыантович Е. Л., Минский государственный лингвистический университет

Принцип вежливости первоначально рассматривался в рамках философской и социологической проблематики, и лишь в связи с этим — как языковая проблема. Начало этих исследований было положено П. Грайсом. В своей известной работе «*Logic and Conversation*» он исходил из того, что коммуникативное намерение говорящего не обязательно должно выражаться эксплицитно, чтобы быть правильно понятым адресатом. Для полного уяснения намерения адресату необходимо владеть комплексом знаний: не только языковых, обеспечивающих понимание буквального значения высказывания, но и прагматических, вовлеченных в процесс «исчисления» значения. Кроме того, решение этой задачи невозможно без учета контекстных условий реализации высказывания. Для объяснения этого явления П. Грайс выдвинул идею о том, что человеческое общение осуществляется на базе рациональных и универсальных принципов («максим»), систематизирующих процесс вывода коммуникативного значения и обеспечивающих его успешность. По П. Грайсу, в основе всей коммуникативной деятельности лежит глубинный общий принцип кооперативности: в любой ситуации речевого взаимодействия собеседники подсознательно исходят из того, что все его участники будут делать свой вклад в общение так, как этого требует данная коммуникативная ситуация на каждой стадии своего развития и в соответствии с принятой целью или направлением общения. В этом состоит принцип кооперации (*Cooperation Principle*). Эффективное коммуникативное взаимодействие, по П. Грайсу, основано на презумпции его участников, что все собеседники в процессе интеракции следуют четырем основным принципам (максимам) речевого общения, реализующим глобальный принцип кооперации:

- максиме качества (*the maxim of quality*): «Не говори того, что ты считаешь ложным или для чего у тебя нет оснований»;
- максиме количества (*the maxim of quantity*): «Не делай своего высказывания более или менее информативным, чем требуется»;
- максиме манеры (*the maxim of manner*): «Избегай неясности и двусмысленности, будь краток и последователен»;
- максиме релевантности (*the maxim of relevance*): «Будь релевантен — не отклоняйся от темы».

П. Грайс выделяет конвенциональные и речевые (или коммуникативные) импликатуры. Речевые («*conversational implicature*») формулируют различие между тем,